

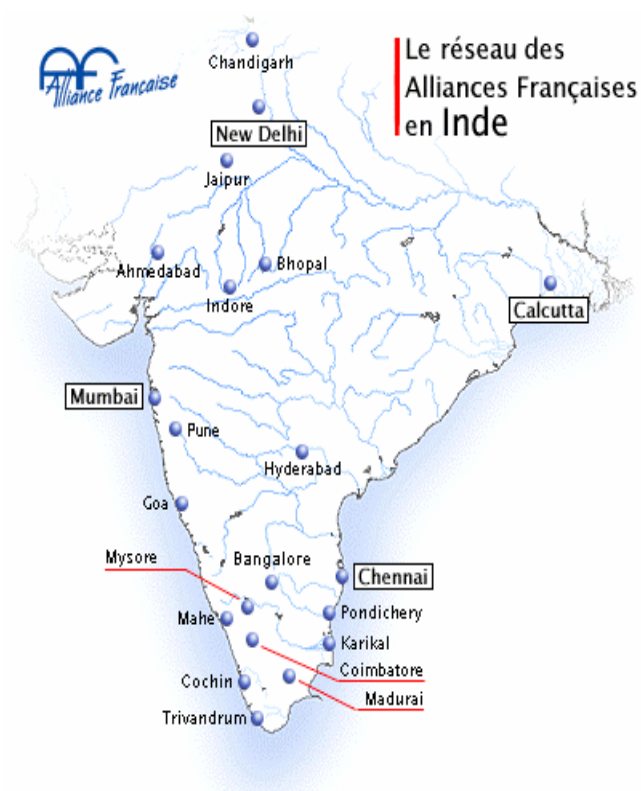


## Bilan de la tournée en Inde (6 février – 21 février 2002)

Association Française d'Action Artistique



Ministère des Affaires Étrangères



- 9 février 2002 : représentation *Lettre au silence*, suivi de *Neti-Neti* à Bangalore  
12 février 2002 : représentation *Lettre au silence*, suivi de *Neti-Neti* à Bombay  
18 février 2002 : représentation *Lettre au silence*, suivi de *Neti-Neti* à Chandigarh

**BANGALORE**  
**9 février 2002 : représentation *Lettre au silence*, suivi de *Neti-Neti***

---

**Organisation :**

**Alliance Française de Bangalore et Attakalari Festival of Movements and Arts (Biennale, 2de édition)**

Directeur de l'Alliance Française de Bangalore : Stéphane Foin (pilote de la tournée)

Directeur artistique de l'Attakalari Festival : Jayanchandran Palazhi

**Logistique :**

Excellent accueil de l'Alliance Française.

Possibilité de répéter au sein des locaux de l'Alliance Française, en centre ville, studio (50 m2) avec barres et miroirs (Sol : carrelage)

Tous les déplacements ont été assurés par l'Alliance Française (mise à disposition d'un chauffeur pour l'équipe)

La veille de la représentation : conférence de presse avec Paco Dècina et la compagnie organisée par l'Alliance Française en présence de trois journalistes,

**Représentation :**

**Lieu de représentation :** Ravindra Kalakshetra Theater

**Jauge – parterre :** 500 places

**Technique :** bonne équipe technique et bon équipement technique (contexte de Festival.)

**Fréquentation :** 450 spectateurs

**Presse :** 2 articles de presse, le *Hindu* (anglais) et un autre en hindi

Contacts et rencontres avec les autres équipes artistiques participant au Festival Attakalari.

Cette tournée en Inde a été fédérée par Stéphane Foin, directeur de l'Alliance Française de Bangalore, « pilote » de cette tournée, qui a porté, dès les premiers contacts, une attention très professionnelle et chaleureuse à toute l'organisation de ce séjour.

## BOMBAY

**12 février 2002 : représentation *Lettre au silence*, suivi de *Neti-Neti* à Bombay**

**du 13 au 16 février 2002 : résidence de la Compagnie à Bombay**

---

### **Organisation :**

#### **Alliance Française de Bombay (représentation)**

Directeur de l'Alliance Française de Bombay : Patrick Deyvant

#### **The Company Theatre (organisation de la résidence et de l'hébergement)**

Directeur artistique The Company Theatre: Atul Kumar

Les déplacements ont été assurés par l'Alliance Française la veille et le jour de la représentation, et par Atul Kumar pour la résidence

Accueil chaleureux de l'Alliance Française et d'Atul Kumar.

Malheureusement pas de possibilité de répéter au sein des locaux de l'Alliance Française (petit auditorium sans aucune profondeur, qui sert également de salle de projection). Communication (tracts, invitations...) de qualité...

### **Représentation :**

**Lieu de représentation :** Homi Bhaba Auditorium

**Jauge :** 1000 places

**Technique :** bonne équipe technique et équipement correct

**Fréquentation :** 850 spectateurs

**Presse :** annonces dans plusieurs rubriques « spectacles » de la presse de Bombay.

### **Résidence :**

**Lieu :** espace attenant au Prithvi Theater (lieu très fréquenté par les artistes de Bombay), programmation théâtrale et musicale quasi-quotidienne.

**Lieu de travail** très difficile pour les ateliers, pour plusieurs raisons :

- sol (marbre),
- 2 poteaux sur la longueur
- dimension du lieu (4 m sur 7 m)

**Fréquentation :** Une douzaine de participants ont suivi quotidiennement les ateliers, de 10 à 13h

### **Profils des participants :**

- danseurs amateurs et professionnels (« video-dance », et/ou danses traditionnelles indiennes), chorégraphes, comédiens.
- Nationalité indienne pour la plupart, mais également un français et une italienne (profitant d'une bourse d'étude accordée par le gouvernement italien pour l'étude du Barath Natyam)
- 

**Accompagnement musical :** un joueur de tablas

Travail sur l'écoute du corps, échauffement, barre au sol, variation, improvisation...

Cette résidence à Bombay a été révélatrice d'un manque évident non seulement d'espaces appropriés à la pratique de la danse contemporaine (dimension des lieux, sols inappropriés...) mais également d'enseignements d'une danse à l'écoute du corps incluant une réelle préoccupation du schéma corporel du danseur.

Les participants travaillent pour la plupart pour « Bollywood » pour gagner leur vie et dansent pour les vidéos-clips : le résultat doit être immédiat (pas d'échauffement par exemple). Certains d'entre eux ont parallèlement une pratique régulière d'une ou plusieurs danses indiennes traditionnelles. La pratique de la danse contemporaine est donc quasi-inexistante, malgré une vive demande de ces artistes. L'offre culturelle de spectacles de danse contemporaine de qualité semble également trop rare.

## Chandigarh

### 18 février 2002 : représentation *Lettre au silence*, suivi de *Neti-Neti*

---

#### **Organisation :**

##### **Alliance Française de Chandigarh**

Directeur de l'Alliance Française de Chandigarh: Daniel Riou

Les déplacements ont été assurés par l'Alliance Française pendant la durée du séjour.

Accueil très chaleureux de l'Alliance Française et de toute son équipe.

Difficulté pour répéter au sein des locaux de l'Alliance Française (hall d'exposition, sol en marbre).

Communication (affiches, tracts...) dans toute la ville.

Rencontres le jour du spectacle avec plusieurs journalistes de la presse locale.

#### **Représentation :**

**Lieu de représentation :** Tagore Theater

**Jauge :** 500 places

**Technique :** bonne équipe technique et équipement moyen. Le lieu n'est pas très accueillant : hall bruyant, loges « spartiates »

**Fréquentation :** 450 spectateurs

**Presse :** 8 articles de presse avec photos, dans la presse locale (ci-joints), dont :

##### **5 articles en anglais**

- The times of India,
- HT City,
- SimpliCITY,
- Chandigarh Tribune,
- Chandigarh Newsline,

##### **Et 3 articles en hindi**

## Conclusion

Cette tournée en Inde fût très enrichissante pour l'ensemble du groupe sur de nombreux aspects :

- présence d'un public très nombreux et divers, tous âges et niveaux sociaux confondus (entrée sur invitation à retirer auprès des Alliances Françaises).
- Rencontres-échanges spontanées après chaque représentation,
- Excellent retour du public et des organisateurs, tant du point de vue de l'excellence technique du travail, que de la proposition artistique en elle-même.  
« (...)L'atmosphère musicale, son crescendo, les changements de vitesse, les pauses, tout est magnifiquement exprimé par les mouvements naturels du corps. Ce mouvement n'est enfermé dans aucun lexique, il provient du flux de la vie, sans raison et sans idée prédéfinie. Pour un public indien habitué à une forme de danse narrative, cette pièce est une exploration inhabituelle du corps humain dans une forme dansée. » (extrait de l'article paru dans « Times of India » et ayant pour titre « Quand le corps se fait musique»)
- Curiosité et satisfaction autour de l'utilisation des musiques indiennes dans les spectacles présentés. Extrait de l'article paru dans HT City : « Pour les non-initiés, le mélange pourrait paraître exotique, mais les ragas indiens mêlés à la gestuelle de Paco Dècina suivent un chemin spirituel au-delà des frontières, nous touchant là où nous n'osions pas encore regarder. »
- Rencontres avec des équipes artistiques indiennes (chorégraphe, danseurs, comédiens...), qui mettent en évidence le peu d'opportunités permettant de pratiquer une danse contemporaine, à l'écoute du corps,
- Echanges privilégiés avec les participants à l'occasion des ateliers quotidiens à Bombay. Forte motivation de tous les participants. Grande humilité dans le travail.
- Collaboration avec les équipes techniques, nécessité de collaborer en un minimum de temps pour un résultat efficace, malgré un rapport au temps extrêmement différent, et des conditions techniques globalement difficiles,
- rencontres avec des équipes artistiques internationales (Attakalari Festival de Bangalore) en tournée en Inde.

## Remerciements à :

- Toute l'équipe de l'AFAA, pour son soutien logistique et financier
- L'Alliance Française de Bangalore, Stéphane Foin
- L'Attakalari Festival of Movements and Arts : Jayanchandran Palazhi et son équipe
- L'Alliance Française de Chandigarh, Daniel Riou, Angena et Dev
- L'Alliance Française de Bombay, Patrick Deyvant et Sheryn
- Atul Kumar, directeur « the Company Theatre » et son équipe
- La Délégation Générale des Alliances Françaises en Inde : Jean-François Chenin
- Laurent de Gaulle, attaché culturel auprès de l'Ambassade de France en Inde